

E9 - The Room Hiding in the Color of Darkness #E4007F

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] DAIKI

It's been forever since we hung out
at our parents' house, Takumi!

[00:10] DAIKI

You never come unless
there's a gathering like this.

[00:13] TAKUMI

You're getting too excited.

[00:16] TAKUMI

You're rather dressed up.

[00:18] DAIKI

Huh? Oh, you mean this?

[00:20] DAIKI

I'm going out later.

[00:23] TAKUMI

Oh? Where are you going?

[00:24] DAIKI

Anyway, you don't have to force yourself
to attend a family dinner party.

[00:30] DAIKI

Don't you have plans with your friends?

[00:33] TAKUMI

I'm not forcing myself.

[00:35] TAKUMI

You wanted to talk, right?

[00:37] TAKUMI

We're the only ones in the family
who know much about Perception Art.

[00:41] DAIKI

Oh, uh...

[00:43] DAIKI

Th-That's a pain, isn't it?

[00:46] DAIKI

I'll explain it to everyone,
so don't you worry about a thing.

[00:50] DAIKI

You're welcome to bail, okay?

[00:53] TAKUMI

You're acting like this again?

[00:55] DAIKI

Takumi?

[00:58] TAKUMI

Thanks for the food.

SIGN The Room Hiding in the Color of Darkness #E4007F

[03:00] KAZUYA

Huh?

[03:03] KAZUYA

Oh...

[03:12] KAZUYA

Kyo.

[03:12] KYO

Kazuya.

[03:19] KAZUYA

What is it?

[03:20] KYO

What were you going to say?

[03:21] KAZUYA

Um, it's been a while.

[03:24] KYO

It hasn't been that long
since we last saw each other.

[03:26] KAZUYA

It's already July.

It's been a pretty long while.

[03:30] KAZUYA

I'm glad you seem to be doing well.

[03:32] KYO

You're making a big deal out of nothing.

[03:34] KAZUYA

I'm surprised, though.

I didn't think you'd be here.

[03:38] KYO

We always celebrated your mom's
birthday with a party, didn't we?

[03:43] KAZUYA

You remember!

[03:44] KYO

I do.

[03:52] KAZUYA

What are you doing over summer break?

[03:54] KYO

I don't know. I haven't decided.

[03:56] KAZUYA

I'm going to hang out with Jun and Michitaka.

[04:00] KYO

You haven't changed since we were kids.

[04:04] KAZUYA

That park...

[04:06] KAZUYA

No, never mind. It's all in the past.

[04:11] KYO

That day...

[04:18] KYO

It started snowing that day...

[04:21] KYO

But I never felt cold when I was
with you guys and your parents.

[04:33] KAZUYA

Let's go to that park over the break!

[04:36] KAZUYA

You, me, Jun, and Michitaka.

[04:45] JUN

They really are hopeless.

It's obvious they care about each other.

[04:50] JUN

When we were kids, we spent
all our time together.

[04:52] JUN

Just being with each other was fun for us.

[04:55] JUN

Man, why can't they just get along?

[05:20] JUN

This is absolutely not the time for that!

[05:23] JUN

It's July, so we've got less than a month

[05:25] JUN

until the supported space is updated!

[05:27] KAZUYA

I know.

[05:29] JUN

Who drew that Scribble?

[05:30] KAZUYA

I know, but I'm out of leads.

[05:34] KAZUYA

We already talked to all
the older Staircaser candidates.

[05:38] MICHITAKA

We'll have to start looking
into other upperclassmen, too.

[05:42] JUN

There's way too many of them!

[05:49] KAZUYA

H-Hello.

[05:58] JUN

Kazuya, did you do something to him?

[06:00] KAZUYA

No! All we did was have
a perfectly normal conversation

[06:03] KAZUYA

during the incident with
Haijima-senpai's exhibit.

[06:05] MICHITAKA

Come to think of it, isn't Yura's
family prominent in the art world?

[06:09] MICHITAKA

He might have some intel pointing
to whoever drew that Scribble

[06:15] MICHITAKA

that we could never get.

[06:20] KAZUYA

Yura!

[06:22] KAZUYA

Do you have a minute?

[06:23] TAKUMI

No.

[06:24] KAZUYA

Wait, wait!

[06:25] TAKUMI

What do you want?

[06:27] KAZUYA

Does your family have any
rare material on Perception Art?

[06:32] KAZUYA

If you do, could I take a look at it?

[06:35] TAKUMI

Why?

[06:36] KAZUYA

Um...

[06:38] TAKUMI

You're looking for that Scribbler?

[06:40] KAZUYA

Actually, yeah.

[06:41] KAZUYA

Wait, how do you know about that?!

[06:45] TAKUMI

So you don't think Iori-san did it.

[06:48] KAZUYA

You know about that, too?

[06:50] KAZUYA

Yeah, we don't think it's him anymore.

[06:53] KAZUYA

I actually think the culprit might
have been influenced by my parents' work.

[06:59] KAZUYA

That's our only clue right now,

[07:02] KAZUYA

so I want to look into my parents'
acquaintances that I didn't know.

[07:09] TAKUMI

Come to the Gymnasium after class.

[07:12] KAZUYA

What?

[07:16] SIGN RIGHT

Navigating Virtual Worlds
VR, AR, and Perception Art

[07:16] SIGN LEFT

Everything About
Perception Art

[07:28] KAZUYA

What? You're distracting me.

[07:30] TAKUMI

Why do you want to find the person
who drew that Scribble?

[07:34] KAZUYA

Skipping the specifics, I just
really want to know the truth.

[07:40] TAKUMI

The truth, huh?

[07:42] TAKUMI

Digging that up may lead to misery.

[07:47] JUN

I'm so tired! I'm going to fall asleep!

[07:50] MICHITAKA

You were already asleep.

[07:52] KAZUYA

That's enough for today.

[07:54] JUN

I'm sleepy and hungry at the same time!

[07:56] JUN

Wanna stop by somewhere?

[07:58] KAZUYA

Want to come with, Yura?

[08:00] KAZUYA

You know, you and Yura-senpai are both Yuras... It's confusing!

[08:05] TAKUMI

I'm not coming.

[08:06] KAZUYA

Yeah, I figured.

[08:08] TAKUMI

Also...

[08:10] TAKUMI

You can call me Takumi.

[08:13] KAZUYA

Sure!

[08:19] DAIKI

Oh?

[08:20] DAIKI

Takumi!

[08:23] TAKUMI

Oh, it's just you.

[08:25] DAIKI

You don't have to be so cold.

[08:27] TAKUMI

Just so you know...

[08:30] TAKUMI

I've decided to help Yamanashi and his friends find the mysterious Scribbler.

[08:35] DAIKI

What?

[08:36] DAIKI

Y-You have?

[08:38] DAIKI

Okay, great. Sounds like you're making the most of your teenage years!

[08:42] DAIKI

I'm glad to hear it!

[08:45] DAIKI

So, how's it going?

[08:47] TAKUMI

Right now, they're looking into Yamanashi's parents.

[08:50] DAIKI

His parents?

[08:52] TAKUMI

What?

[08:53] DAIKI

Nothing. Have they made any progress?

[08:56] TAKUMI

Not really. They're just getting started.

[08:59] DAIKI

I see. W-Well, they're not likely to find anything right away.

[09:03] DAIKI

Anyway, be careful on your way home.

[09:06] TAKUMI

Don't treat me like a child.

[09:09] DAIKI

Bye-bye.

[09:14] TAKUMI

Right now, they're looking into Yamanashi's parents.

[09:19] DAIKI

Crap.

[09:29] KAZUYA

You want us to stop looking for the culprit?

[09:31] DAIKI

I'm really sorry!

[09:34] DAIKI

Apparently the supported space is being updated ahead of schedule.

[09:37] KAZUYA

What? Then we have to find the culprit before then.

[09:40] DAIKI

Actually, there's really no time for that!

[09:43] DAIKI

So this'll be the end of the investigation!

[09:46] KAZUYA

But I—

[09:48] DAIKI

Sorry for taking up your time.

[09:49] DAIKI

I really appreciate your help. Thanks!

[09:52] DAIKI

See you later!

[09:57] JUN

Seriously?

[09:58] JUN

He called it off after you agreed to help, and we're just getting somewhere?

[10:01] JUN

Are you listening, Michitaka?

[10:03] MICHITAKA

That may have been bad for him.

[10:04] BOTH

What?

[10:05] JUN

What do you mean?

[10:07] SIGN

In Call

[10:07] SIGN

Nanba Michitaka

[10:07] SIGN GREEN

Speaker Off

[10:07] SIGN RED

End Call

[10:07] MICHITAKA

Yura-senpai is the culprit.

[10:10] MICHITAKA

That's one possibility.

[10:12] KAZUYA

B-But Yura-san was first one
to start looking for the culprit.

[10:17] MICHITAKA

*Unlike before, he might now be trying
to put a hasty end to the investigation*

[10:21] MICHITAKA

*because us interacting
with Takumi is bad news.*

[10:26] KAZUYA

So Yura-senpai might be the culprit...

[10:29] JUN

What should we do?

Stop investigating or keep going?

[10:32] KAZUYA

I'm not stopping.

[10:34] KAZUYA

I want to know why I saw my parents' wolf,
which only I know about, in that Scribble.

[10:42] MICHITAKA

What'll we do about Takumi?

[10:43] KAZUYA

We can't hide it from him.

[10:46] MICHITAKA

Agreed.

[10:46] JUN

Agreed.

[10:51] TAKUMI

Did you draw that Scribble?

[10:54] ALL

That's awfully direct!

[10:55] TAKUMI

Well?

[10:57] DAIKI

Wait, what? What is this?

[10:58] KAZUYA

Hold on, Takumi.

[11:00] KAZUYA

To tell you the truth,

[11:01] KAZUYA

since you called off
the investigation so suddenly,

[11:05] KAZUYA

we thought you might be the culprit.

[11:09] DAIKI

What?!

[11:10] MICHITAKA

You're not?

[11:11] JUN

Go on! Express your remorse
and confess to the crime!

[11:14] DAIKI

You've got it all wrong!

[11:16] DAIKI

I even told you why! The update's
happening ahead of schedule!

[11:20] DAIKI

So that's enough of this, okay? Please.

[11:23] DAIKI

Later! Bye-bye!

[11:27] KAZUYA

Figures.

[11:29] JUN

It was a pretty interesting
theory, but too bad.

[11:33] TAKUMI

I don't know about that.

[11:34] ALL

Huh?

[11:35] TAKUMI

He's always hiding something
when he acts so dismissive.

[11:42] KAZUYA

Takumi?

[11:43] TAKUMI

Do you really want to dig up the truth?

[11:49] KAZUYA

We came because we were invited, but...

[11:52] JUN

I'm pretty well-off, but even
I'm intimidated by this gate.

[11:55] MICHITAKA

The intercom is normal.

[11:57] JUN

Then *you* push the button!

[11:59] KYO

What are you guys doing?

[12:02] KAZUYA

Kyo! What are you doing here?

[12:05] KYO

I was at a nearby bookstore—

[12:08] TAKUMI

Hey, get in here before
my brother comes home.

[12:11] TAKUMI

You're here too, Takise-senpai?

[12:14] KYO

Are you up to something again?

[12:16] KAZUYA

It's not like that! I just—

[12:19] KYO

You just what?

[12:23] DAIKI

Whoa!

[12:23] KAZUYA

Huh?

[12:34] DAIKI

This way, Kyo-kun!

[12:35] KYO

Er, okay.

[12:46] TAKUMI

It'll be a hassle if my brother catches on.

[12:48] TAKUMI

Let's be quick.

[12:51] KAZUYA

Yura-senpai's secret is in here?

[12:53] TAKUMI

Yeah.

[12:54] TAKUMI

He's hiding something.

[12:59] TAKUMI

It should be around here.

[13:15] DAIKI

Sorry. I'm washing your shirt right now...

[13:19] KYO

It's all right. I'm sorry, I think.

[13:23] KAZUYA

It's missing?

[13:25] TAKUMI

He must've hidden it because
he knows we're looking for it.

[13:29] KAZUYA

Come on. Would he really bother doing that?

[13:31] MICHITAKA

What was here before?

[13:33] TAKUMI

Old magazine issues and
something like a scrapbook.

[13:38] JUN

Aw, man.

[13:39] JUN

I can't believe we made it this far
just for a letdown like this.

[13:43] KAZUYA

You're right. This is definitely a letdown.

[13:47] KAZUYA

Wait, huh?

[13:49] MICHITAKA

Jun?

[13:51] TAKUMI

What is it?

[13:53] KAZUYA

Jun disappeared.

[13:55] MICHITAKA

Did he go to the bathroom?

[13:57] KAZUYA

He was just saying what a letdown this was...

[14:00] TAKUMI

Maybe he's on the other side of this wall.

[14:02] MICHITAKA

What do you mean?

[14:03] KAZUYA

Huh?

[14:04] TAKUMI

This house was originally built
by former nobles for their amusement.

[14:08] TAKUMI

I've heard not even our family,
the current owners, know all its tricks.

[14:12] MICHITAKA

So there might be one in this room?

[14:14] JUN

Kazuya! Michitaka!

[14:17] TAKUMI

Sounds like there is.

[14:18] KAZUYA

He's in there? Seriously?

[14:20] TAKUMI

I doubt it's a complicated contraption.

[14:22] KAZUYA

Jun, tell us how you got in there!

[14:25] MICHITAKA

Move.

[14:28] MICHITAKA

Sorry, Takumi. The Tsuzuki family will pay for the repairs.

[14:32] JUN

It opened!

[14:34] KAZUYA

Jun!

[14:35] JUN

You scared me, Michitaka.

[14:37] JUN

Your taekwondo is even more destructive than my karate!

[14:41] MICHITAKA

Sorry.

[14:42] TAKUMI

Look.

[14:50] DAIKI

Uh... Maybe I'll go take some tea to the others, too.

[14:54] DAIKI

Make yourself at home.

[14:57] KYO

Sure...

[15:01] KAZUYA

Wow, it's like a secret room.

[15:04] JUN

It *is* a secret room.

[15:08] JUN

The dust...

[15:09] MICHITAKA

Are you okay?

[15:14] KAZUYA

Takumi?

[15:28] JUN

This is what Yura-senpai was hiding?

[15:31] MICHITAKA

They seem to be old
magazine article clippings.

[15:34] JUN

Michitaka?

[15:35] MICHITAKA

Kazuya, look at this.

[15:39] SIGN RIGHT

Art world insiders reveal new secrets!
The protest was a plot?!
Members of the prominent art world
"Y" family were behind the accident!!
New testimony!
"They viewed Perception Art as a threat"

[15:39] SIGN LEFT

The Forerunners of Perception Art
The Yamanashis' Unfortunate Accident!
The shadow of an anti-sensory art movement falls over the tragedy

[15:43] SIGN

The Yamanashis' Unfortunate Accident!

[15:47] SIGN

The shadow of an anti-sensory art movement falls over the tragedy

[15:51] KAZUYA

He has so many articles
about my parents' accident...

[15:57] TAKUMI

That jerk...

[15:59] KAZUYA

But why is Yura-senpai so interested
in my parents' accident?

[16:05] JUN

Has he mentioned anything about it?

[16:07] KAZUYA

No, nothing.

[16:17] TAKUMI

It was *him*...

[16:25] TAKUMI

What do you think you're doing? Open up!

[16:28] DAIKI

Come on, Takumi-kun. Don't damage the house.

[16:33] TAKUMI

Get out here this instant!

[16:40] TAKUMI

Tch!

[16:47] DAIKI

I'm safe!

[16:50] TAKUMI

Safe? Yeah, right.

[17:05] DAIKI

Nice work, everyone!

[17:06] DAIKI

It's getting late, so why don't we call it?

[17:08] DAIKI

Thanks for coming over today. Later!

[17:10] TAKUMI

You're going to keep running?

[17:13] TAKUMI

Cut it out.

[17:15] TAKUMI

It's irritating watching you try to brush everything off with superficial smiles.

[17:20] DAIKI

N-Now, now, Takumi—

[17:24] TAKUMI

You reacted strangely when I told you I was working with Yamanashi.

[17:28] TAKUMI

Was there a reason?

[17:30] KAZUYA

Takumi.

[17:31] TAKUMI

You always do this!

[17:34] TAKUMI

Ever since I started Perception Art,

[17:36] TAKUMI

you're always brushing me off or butting in, keeping me away from Perception Art.

[17:43] TAKUMI

You don't want me around him because he's the Yamanashis' kid, right?

[17:47] DAIKI

No—

[17:49] TAKUMI

No? Spit it out.

[17:55] TAKUMI

When you act like this, I feel like I made a mistake.

[18:00] TAKUMI

My dream... The path I've chosen...

[18:04] TAKUMI

Does me making Perception Art really make you that uneasy?

[18:07] DAIKI

That's not it! You're talented!

This wasn't a mistake!

[18:12] DAIKI

You're desperately trying
to catch up to lori-kun, right?

[18:14] DAIKI

I wish you wouldn't deny that.

[18:16] DAIKI

If that's what you want, I'd...

[18:18] TAKUMI

It's not just lori-san...

[18:23] TAKUMI

that I'm looking at.

[18:29] TAKUMI

You normally lost interest quickly,

[18:31] TAKUMI

but you'd have so much fun that
you wouldn't notice me talking to you.

[18:38] TAKUMI

But I knew you sometimes
felt guilty about that.

[18:45] SIGN RIGHT

Art world insiders reveal new secrets!
The protest was a plot?!
Members of the prominent art world
"Y" family were behind the accident!!

New testimony!

"They viewed Perception Art as a threat"

[18:45] SIGN LEFT

The Forerunners of Perception Art
The Yamanashis' Unfortunate Accident!
The shadow of an anti-sensory art movement falls over the tragedy

[18:47] TAKUMI

All because...

[18:55] KAZUYA

What?

[18:56] JUN

You're saying your parents were involved
in the accident that killed Kazuya's?

[19:05] DAIKI

You knew about that?

[19:11] DAIKI

Kazuya-kun...

[19:13] KAZUYA

Why, Senpai...?

[19:17] DAIKI

It was never officially reported,

and important people worried about my parents

[19:22] DAIKI

worked to put out the fires started
by third-rate tabloids like this one.

[19:27] DAIKI

But I couldn't forget.

[19:31] DAIKI

It's ironic, isn't it?

[19:32] DAIKI

Because of the accident, I started looking
into your parents and Perception Art,

[19:38] DAIKI

and I fell in love with it.

[19:40] DAIKI

I wanted Takumi to keep loving it.

[19:44] DAIKI

I didn't want him to go through
the pain I felt.

[19:49] DAIKI

You're right, Takumi. I've been lying
and running away like a lame brother.

[19:55] DAIKI

I'm sorry.

[19:57] TAKUMI

Don't underestimate me.

[19:58] DAIKI

What?

[19:59] TAKUMI

I'm not a little kid anymore.

[20:01] TAKUMI

I'm not the kid who used
to just follow you around.

[20:04] TAKUMI

Sorry, Yamanashi,

[20:06] TAKUMI

but I'll keep loving Perception Art
no matter what happened in the past,

[20:10] TAKUMI

and I like the person I am now,
who chose to become a Grader.

[20:13] TAKUMI

We're the same.

[20:19] DAIKI

We really are brothers, huh?

[20:23] TAKUMI

Yamanashi.

[20:24] DAIKI

Kazuya-kun, I'm sorry.

[20:27] KAZUYA

Don't apologize.

[20:28] KAZUYA

All this means is that
an organization the Yuras

[20:31] KAZUYA

sponsored turned out to be
an extremist group, right?

[20:34] KAZUYA

Besides, it was an accident.

[20:37] KAZUYA

I'm not looking for a fight.

[20:39] KAZUYA

My parents would be sad
to see anyone lose

[20:43] KAZUYA

or give up something
because of Perception Art.

[20:47] KAZUYA

After all, Perception Art is a seed
they sowed with Kyo's parents.

[20:55] KAZUYA

I know they wanted to see what
colors would bloom from it.

[20:59] KAZUYA

So we can't stop.
We have to keep moving forward.

[21:05] KAZUYA

I think that's how I can carry on
the spirit of my parents.

[22:56] JUN

Kyo!

[22:58] JUN

How long are you going
to keep wandering around?

[23:02] JUN

Didn't you say Kazuya's like
a younger brother to you?

[23:05] JUN

Don't make him cry.

[23:08] JUN

Don't hurt him anymore.

[23:12] JUN

Don't you actually want to be with him, too?

[23:18] KYO

I don't have the right.

[23:22] KYO

Because the one who killed his parents...

[23:25] KYO

is me.

[23:32] JUN

What?

[23:35] SIGN

The Faint Distance of Orange #F36C21

Revision #1

Created 2024-05-23 18:14:11 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 18:14:12 UTC by whimsee